

Extract of Médiathèque Jacques BAUMEL

<https://www.mediatheque-rueilmalmaison.fr/Alinea-29-Langues>

Liste de nouveautés

# Alinéa 29. Langues

- Les collections - Bibliographies - Littératures & Langues - Alinéa, les nouveautés -



Publication date: lundi 22 mars 2010

## **Description:**

Les dernières acquisitions de l'espace Langues du pôle Littératures et Langues.

---

**Copyright © Médiathèque Jacques BAUMEL - Tous droits réservés**

---

<span class='spip\_document\_10466 spip\_documents spip\_documents\_right' style='float:right;'>



**Umberto ECO**

**Dire presque la même chose : expériences de traduction**

LGF (*Le livre de poche. Biblio Essais*)

▶ 418.02 ECO

Illustre les problèmes que pose la traduction à travers des exemples vécus par U. Eco comme éditeur, auteur et traducteur. Sur la notion capitale de la fidélité au texte original, il explique qu'elle n'est pas la reprise du mot à mot mais du monde à monde. Le traducteur doit ouvrir le même monde que l'auteur, avec des mots différents et donc être fidèle à l'esprit de l'oeuvre.

## Linguistique

Louis-Jean CALVET

**Le Jeu du signe**

Seuil (*Fiction & Cie*)

▶ 401.43 CAL

Dans cet essai, l'auteur revient sur l'un des fondamentaux de la linguistique, et examine la construction du sens dans un contexte donné, le statut du signe et sa dimension politique. Il tente de montrer que le sens se construit au fur et à mesure à travers des procédés cognitifs, tout en appliquant cette démarche aux discours électoraux de 2007 ou aux chansons populaires.

**Interactions verbales et acquisition du langage**

L'Harmattan (*Figures de l'interaction*)

▶ 401.93 INT

Les contributions relèvent de différentes disciplines. Les concepts théoriques permettant d'étudier l'acquisition et le fonctionnement du langage dans son contexte d'utilisation sont présentés. Les fonctionnements typiques et atypiques sont abordés. Les méthodes d'analyse des corpus et des interactions sont étudiées, accompagnées de conseils et d'une réflexion sur les dimensions à considérer.

Derek BICKERTON

**La Langue d'Adam**

Dunod

▶ 410 BIC

Ouvrage à destination d'un large public, cherchant à déterminer les conditions d'apparition du langage chez les premiers hominidés. Comment en sont-ils venus à la communication ? à la structure du langage ? L'auteur élabore une hypothèse cohérente, susceptible d'expliquer ce que beaucoup considèrent comme le problème le plus ardu qui soit.

Jean-Louis DESSALLES et Pascal PICQ

### **Les Origines du langage**

Le Pommier (*Le Collège*)

▶ 410 DES

Comment le langage est-il apparu ? L'éthologie, la paléanthropologie, la linguistique servent de guide pour cette enquête menant sur les traces des premiers humains.

Umberto ECO

### **Dire presque la même chose : expériences de traduction**

LGF (*Le livre de poche. Biblio Essais*)

▶ 418.02 ECO

Illustre les problèmes que pose la traduction à travers des exemples vécus par U. Eco comme éditeur, auteur et traducteur. Sur la notion capitale de la fidélité au texte original, il explique qu'elle n'est pas la reprise du mot à mot mais du monde à monde. Le traducteur doit ouvrir le même monde que l'auteur, avec des mots différents et donc être fidèle à l'esprit de l'oeuvre.

Jean-Loup CHIFLET

### **99 clichés à foutre à la poubelle**

Points (*Le goût des mots*)

▶ 448.1 CHI

Jean-Loup Chiflet suggère d'ouvrir la chasse aux mots flous et vagues, creux et inutiles, qui s'enracinent dans la langue quotidienne. Il s'inscrit en faux contre ce refus de la pensée critique, et juge personnellement qu'il existe aujourd'hui un consensus franco-français au niveau de cette dangerosité.

## Langues étrangères

Penny UR et Mark HANCOCK

### **Newland street**

Cambridge University Press

▶ ANG 428 UR

"Newland Street" is a soap opera following the lives of a group of teenagers, giving the students an opportunity to see every language at work in a enjoyable and entertaining context. DVD

Isabelle PERRIN

### **QCM de civilisation anglaise**

Studyrama (*Principes*)

▶ ANG 909 PER

Pour tester ses connaissances sur la civilisation anglaise à travers des thèmes, tels que la vie politique, la géographie, la société...

Nejmeddine KHALFFALLAH

### **Se perfectionner en arabe**

Studyrama (*Principes*)

▶ ARA 492.78 KHA

30 modules progressifs qui mettent l'accent sur les 4 grandes compétences à maîtriser pour les concours d'écoles de commerce, Sciences Po, ministère des Affaires étrangères, etc. : l'expression écrite, l'expression orale, la compréhension et la maîtrise grammaticale.